

D'Anne, qui me jecta de la neige (To Anne, Who Threw Snow at Me)

Text by *Clément Marot* (1496-1544) ¹

Set by *Maurice Ravel* (1875-1937) *D'Anne qui me jecta de la neige* from *Épigrammes de Clément Marot*, #1

Anne	(par	jeu)	me	jecta	de	la	Neige,
<i>Anne</i>	<i>(par</i>	<i>jeu)</i>	<i>me</i>	<i>jeta</i>	<i>de</i>	<i>la</i>	<i>neige,</i>
[a.nə	par	ʒø	mə	ʒə.ta	də	la	nɛ.ʒø]
Anne	(in	play)	at-me	threw	some	the	snow,

(Anne in fun threw snow at me)

Que	je	cuidoys	froide	certainement:
<i>Que</i>	<i>je</i>	<i>cuidais</i>	<i>froide</i>	<i>certainement:</i>
[kə	ʒø	kɥi.je	frwa.də	sɛr.tɛ.nə.mã]
which	I	thought	cold	certainly:

(which I certainly thought cold:)

Mais c'estoit feu: l'experience en ay je,
Car embrasé je fuz soubdainement.
Puis que le feu loge secrettement
Dedans la Neige, où trouveray je place
Pour n'ardre point? Anne, ta seulle grâce
Estaindre peult le feu que je sens bien,
Non point par eau, par neige, ne par glace,
Mais par sentir un feu pareil au mien.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!



¹ The French text (in bold) is given with the spelling and punctuation of the poem rather than that found in the score. The second line (in italics) is the contemporary spelling where different. French pronunciation customary follows contemporary usage.